

# E9 - Mob 1 ~Moving~

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:01] (Flashback) Young Mob**

Look, Tsubomi-chan.

**[00:03] (Flashback) Young Mob**

When you make frogs float,  
they start swimming.

**[00:06] (Flashback) Young Tsubomi**

Wow, how cute.

**[00:08] (Flashback) Young Mob**

I can make the bar all squishy.

**[00:11] (Flashback) Young Tsubomi**

You're amazing, Mob-kun.

**[00:17] (Flashback) Young Mob**

That's the evening chime. Let's go home.

**[00:19] (Flashback) Young Tsubomi**

That was so much fun!

**[00:31] Mob**

*Oh... it was just a dream.*

**SIGN** Mob Psycho

**SIGN** Mob 1

Moving

**[02:13] Students**

Happy New Year!

**[02:14] Students**

Did you go somewhere during break?

**[02:17] Students**

My grandma's place.

**[02:20] Ritsu**

Did you finish it?

**[02:21] Mob**

Yeah, I did.

**[02:28] Homeroom Teacher**

Happy New Year.

**[02:30] Homeroom Teacher**

We start the third term today.

**SIGN** Hope

**SIGN** Hope

**SIGN** Future

**SIGN** Hope

**SIGN** Future Prospects

**SIGN** 2nd-Year Kageyama Shigeo

**[02:32] Teacher**

I'll be collecting your  
homework from winter break

**[02:34] Teacher**

after the opening assembly today.

**SIGN** Basic Middle School English Drills

**SIGN** Middle

School

Math 2

**[02:38] Teacher**

You all need to get over  
the winter-break slump

**[02:40] Teacher**

and start studying for your entrance exams.

**SIGN** Opening

Assembly

**[02:43] Teacher**

Make sure you all work hard together  
while you're still classmates.

**[02:45] Mob**

*Oh, the class shuffles.*

**[02:48] Mob**

*Maybe when I become a third-year,  
I'll be in the same class as Tsubomi-chan.*

**[02:52] Teacher**

Oh, I have one more announcement to make.

**[02:55] Teacher**

Takane Tsubomi-san from Class 3  
will be moving next month.

**[03:01] Mob**

*What?*

**[03:02] Mob**

*Huh? Moving...?*

**[03:06] Mob**

*Wait, what?*

**[03:08] Mob**

*This is so sudden that  
my head can't keep up.*

**[03:11] Mob**

*What?*

**[03:12] Mob**

*I mean, I was planning to tell her how I feel after entrance exam season was over.*

**[03:16] Mob**

*But... I mean... I was still supposed to have another year...*

**[03:20] Mob**

*No, really, wait...*

**[03:22] Mob**

*I haven't... I haven't even gotten to do anything yet.*

**[03:25] Mob**

*Nothing's... happened.*

**[03:30] Mob**

*I need to... ask her out.*

**[03:34] Homeroom Teacher**

What's the matter, Kageyama?  
Did you forget your homework?

**[03:37] Mob**

Uh, no...

**[03:40] Inukawa**

*Oh, right...*

**[03:42] Inukawa**

*Mob feels a certain way about Takane-san.*

**SIGN** I need to ask her out...

**[03:46] Inukawa**

*But...*

**SIGN** I need to ask her out...

**[03:47] Male student A**

*I need to ask her out.*

**SIGN** I need to ask her out...

**SIGN** I need to ask her out...

**[03:48] Male student B**

*I need to ask her out.*

**[03:48] Male student C**

*I need to ask her out.*

**[03:49] Male Student D**

*I need to ask her out.*

**[03:50] Male student E**

*I need to ask her out.*

**[03:51] Inukawa**

*She's the top idol at this school.*

**[03:54] Inukawa**

*How are you gonna take on all of these rivals, Mob?*

**SIGN** Body Improvement Club

**[04:03] Onigawara**

A-Ask her out?!

**[04:07] Mob**

Yes...

**[04:08] Musashi**

Are you sane, Kageyama?!

**[04:10] Mob**

So...

**[04:13] Mob**

I was hoping you could tell  
me your experiences,

**[04:14] Mob**

or how to make sure I don't upset her...

**[04:16] Mob**

Advice like that!

**SIGN** Burn that fat!

**[04:18] Musashi**

Experiences?

**[04:21] Onigawara**

Kageyama!

**[04:23] Onigawara**

You're the shadow leader at Salt Middle!

**[04:25] Onigawara**

Grow a pair! Show her what  
White T Poison's made of!

**[04:30] Mob**

Sorry?

**[04:31] Onigawara**

Er, just... You know...

**[04:33] Onigawara**

Show her White T Poison's... uh, made of...

**[04:40] Musashi**

Kageyama... Take off your clothes.

**[04:43] Mob**

Huh? Okay.

**[04:52] Mob**

Ow...

**[04:53] Musashi**

You're developing some  
excellent muscles there!

**[04:56] Musashi**

The experience you're looking for  
has accumulated in those!

**[04:59] Musashi**

We're seeing the fruits of your labor!

**[05:01] Musashi**

I'm sure that the person you  
have in mind will tell you

**[05:04] Musashi**

that your muscles are worthy!

**[05:07] Mob**

Thank you! Very much!

**[05:09] Musashi**

Let us also strive for new heights and train!

**[05:12] Body Improvement Club**

Yeah!

**[05:16] Musashi**

Body Improvement!

**[05:18] Body improvement Club**

Fight on! Fight on! Fight on!

Fight on! Fight on! Fight on!

**[05:28] Mob**

Um...

**[05:29] Mob**

Could I get some advice  
on asking her out...?

**[05:32] Mob**

I'd really appreciate it...

**[05:33] Mob**

Um...

**[05:36] Takenaka**

Like the Telepathy Club could actually give  
you advice about asking someone out.

**[05:39] Mob**

Oh, good point.

**[05:41] Tome**

Uh, hello?!

**[05:43] Takenaka**

But man, I can't believe  
Takane-san is moving.

**[05:45] Takenaka**

I've had a crush on her for a while.

**[05:48] Takenaka**

Maybe I'll try asking her out, too.

**[05:52] Mob**

Takenaka-kun, are you planning  
on reading Tsubomi-chan's mind?

**[05:56] Takenaka**

That would never work for too long,

**[05:58] Takenaka**

and I don't plan on taking out my earplugs.

**[06:00] Mob**

But if you read a girl's mind,  
you could be super popular...

**[06:03] Mob**

according to Tome-san.

**[06:06] Takenaka**

What the heck would President Kurata know about how a girl feels?

**[06:10] Tome**

Okay, that's enough, you two!

**[06:12] Tome**

You sure are running your mouths while I was frozen

**[06:14] Tome**

trying to figure out what the heck's going on.

**[06:17] Tome**

You're asking her out?

**[06:19] Tome**

Mob-kun, are you seriously serious about it this time?

**[06:22] Mob**

Yes.

**[06:23] Tome**

I see. All right, then.

**[06:26] Tome**

I'll give you a piece of very good advice.

**[06:30] Tome**

You should definitely change up your hairstyle!

**[06:32] Tome**

I'll keep the rest of what I want to say to myself!

**[06:35] Inukawa**

Sorry, we can't really offer advice, so we'll just support you from afar.

**[06:41] Kijibayashi**

I wish you the best.

**[06:42] Saruta**

You've got this, Kageyama-senpai!

**[06:45] Male Student F**

U-Um, Tsubomi-chan...

**[06:48] Male student F**

I wanted to talk to you about something. Is that okay?

**[06:52] Male student F**

I-I wuv you...

**[06:53] Male student F**

I wuv you, Tsubomi-chan. Please go out with me!

**[06:56] Tsubomi**

I'm sorry.

**[06:57] Male student F**

B-But why?

**[06:58] Tsubomi**

Oh, do I really need to  
tell you the reason?

**[07:03] Tsubomi**

I mean, I have absolutely  
no interest in you...

**[07:05] Male Student F**

S-Sorry!

**[07:13] Tsubomi**

*Jeez... There's still that many?*

**[07:16] Tsubomi**

*I don't even know most of these people.*

**[07:20] Tsubomi**

*What a pain.*

**[07:36] Mezato**

What are you doing, Mob-kun?

**[07:38] Mezato**

Takane-san's not in class anymore.

**[07:41] Mob**

Oh! Did she go home already?!

**[07:43] Mob**

I see... She went home...

**[07:46] Mob**

Then, I guess I'll just have  
to give up for today.

**[07:49] Mob**

Oh, well. I'll just have  
to try another day...

**SIGN** Sliiiiiiiiiide

**[07:53] Mezato**

She's behind the school.

**[07:55] Mob**

Behind the school?  
What's she doing there?

**[07:58] Mezato**

While you've been wasting your time here,

**[08:00] Mezato**

all the other boys have  
been asking her out.

**[08:04] Mob**

*Say what now?*

**[08:06] Mob**

I-I-I better go...

**[08:07] Sfx**

Tup Tup Tup Tup Tup

**[08:08] Mezato**

If you go right now,  
she's gonna reject you!

**[08:11] Mezato**

It's like some weird factory assembly line  
that's producing a bunch of broken-hearted lads.

**[08:16] Mezato**

You'll just get caught up in all that,  
and she'll say no to you, too.

**[08:24] Mob**

Mezato-san...

**[08:25] Mob**

Do you think I should cut my hair?

**[08:28] Mezato**

Huh? Wait, why your hair?

**[08:30] Mob**

What kind of guys do girls like?

**[08:35] Mezato**

*He's starting to consider  
more than just "work out"!*

**[08:38] Mezato**

First, you need to be a gentleman.

**[08:40] Mezato**

You should always mind your manners  
around all of your girl classmates.

**[08:44] Mezato**

Also, you need to be considerate.

**[08:47] Mezato**

You need to be dependable,  
lend an ear to her problems,

**[08:50] Mezato**

and make her think she can  
talk about anything.

**[08:52] Mezato**

If you can be that accepting,

**[08:55] Mezato**

you might just be able to  
handle Takane-san, as well.

**[08:59] Mob**

I'd be able to handle her?

**[09:01] Mezato**

Yeah.

**[09:03] Mezato**

It seems as though most of the guys just  
like her because of her appearance,

**[09:07] Mezato**

but I'm pretty sure she's

hiding how she really feels.

**[09:10] Mezato**

It'll be up to you to be able  
to handle who she really is.

**[09:14] Mezato**

Though, I honestly don't know what  
the big fuss is over Takane-san.

**[09:18] Mob**

Huh?

**[09:20] Mezato**

I mean, she doesn't seem  
to trust anyone at all.

**[09:23] Mezato**

I'm pretty sure she has no  
interest in other people.

**[09:26] Mob**

How do you know that?

**[09:28] Mezato**

You can tell just by seeing  
how she acts every day.

**[09:31] Mezato**

Actually, how can you not tell?

**[09:33] Mezato**

You should learn to view other people from  
a different angle every now and then.

**[09:41] Mezato**

Say, Mob-kun...

**[09:42] Mezato**

What exactly do you like about her?

**SIGN** Spirits and Such Consultation Office

**[09:49] Reigen**

So... You couldn't respond  
to that question,

**[09:51] Reigen**

you couldn't go behind the school,  
and you can't fully concentrate on work.

**[09:56] Reigen**

Come on, now, Mob-kun.

**[09:58] Reigen**

Don't go bringing this  
puppy love nonsense to work.

**[10:01] Reigen**

Of course middle schoolers fall  
in love just by appearances.

**[10:04] Reigen**

I understand why you want to  
believe you're different,

**[10:07] Reigen**

but in the end, men are simple creatures.

**[10:11] Reigen**

Am I right, Serizawa?

**[10:13] Serizawa**

Er, I didn't go to school, so I'm not sure.

**[10:16] Reigen**

You must've at least had a girl you liked.

**[10:19] Serizawa**

No... I can't say that there was.

**[10:21] Reigen**

Not even one?

**[10:23] Reigen**

Come on, don't be bashful at your age.

**[10:27] Reigen**

No, wait. Are you actually serious?

**[10:30] Serizawa**

I'm honestly envious that  
you have someone you like.

**[10:33] Serizawa**

If your feelings for her don't change,  
despite what anyone says...

**[10:38] Serizawa**

that means your feelings are true, right?

**[10:41] Serizawa**

Then I don't think you have to  
put your reasoning into words.

**[10:46] Reigen**

Yes, exactly! That's exactly  
what I was trying to say!

**[10:50] Reigen**

What's important is not what  
you like about her...

**[10:53] Reigen**

it's if you truly like her or not!

**[10:56] Reigen**

If you're nervous about this,  
then tell us how you really feel.

**[11:02] Reigen**

We'll hear you out.

**[11:05] Mob**

The reason that Tsubomi-chan  
caught my attention so much...

**[11:12] (Flashback) Young Tsubomi**

Mob-kun! Let's make a tunnel!

**[11:15] (Flashback) Young Mob**

Sure.

**[11:20] (Flashback) Young Mob**

Look! I'm only showing you, Tsubomi-chan!

**[11:25] (Flashback) Young Tsubomi**

I'm bored of that.

**[11:27] Mob**

I'm not really sure myself.

**[11:30] Mob**

But I know that I like her.

I've always liked Tsubomi-chan.

**[11:35] Reigen**

Then there's nothing to worry about.

**[11:38] Reigen**

Go for broke.

**[11:39] Mob**

But I'm not sure what to say when

I ask her out. What should I do?

**[11:44] Reigen**

Well... You know.

**[11:48] Reigen**

First, you wanna be fresh and clean.

**[11:51] Reigen**

Then, remember to be sincere and faithful.

**[11:53] Reigen**

And don't forget to be fashionable  
and be a good listener.

**[11:56] Reigen**

Also...

**[11:57] Reigen**

Make sure to smile and don't be glum.

**[12:00] Reigen**

And...

**[12:02] Reigen**

Oh, right. Setting the mood to  
excite her is also important.

**[12:06] Serizawa**

*What?! He's cheating?!*

**SIGN** The Manual to Asking Someone Out

Be fresh and clean!!

Always be sincere and faithful!!

Listen to them!!

Smile and set the mood!!

**[12:08] Reigen**

And there you have it!

**[12:09] Serizawa**

*I guess Reigen-san doesn't know, either.*

**[12:11] Reigen**

But in the end...

Don't worry about strategy.

**SIGN** The Manual to Asking Someone Out

Be fresh and clean!!

Always be sincere and faithful!!

Listen to them!!

Smile and set the mood!!

**[12:16] Reigen**

There's no point in trying  
to keep up appearances

**[12:18] Reigen**

with a person you want a  
deep relationship with.

**[12:20] Reigen**

Just be yourself. Show her your true self.

**[12:23] Reigen**

I'm sure the last thing Tsubomi-chan wants  
to hear is you asking her out using my words.

**SIGN** Spirits and Such Consultation Office

**[12:28] Reigen**

Just put what you're feeling into words.

**[12:32] Mob**

Thank you very much.

**[12:33] Mob**

Yes, you're right. I'll do just that.

**[12:41] Serizawa**

Reigen-san, I'm actually a bit  
surprised you gave him that advice.

**[12:44] Reigen**

If this were me,  
I'd probably try to be slick.

**[12:49] Reigen**

I mean, if they found out who I really was,

**[12:52] Reigen**

I'd get rejected in an instant.

**[12:55] Serizawa**

*I guess even Reigen-san is  
pessimistic about these matters.*

**[12:59] Serizawa**

*He seems really popular with our clients  
who are older ladies, though...*

**[13:03] Reigen**

However...

**[13:05] Reigen**

Mob is different.

**[13:07] Reigen**

He should follow the straight and narrow.

**[13:10] Reigen**

He shouldn't bother with lies.

**[13:17] Reigen**

*You've got this, Mob.*

**SIGN** Mob Psycho

**[13:33] Teru**

What's with all the sighing, friend?

**[13:36] Teru**

Are you in trouble again?

**[13:39] Mob**

Hanazawa-kun.

**[13:42] Teru**

Huh. So your childhood  
friend is transferring.

**[13:45] Mob**

Yeah.

**[13:46] Mob**

I haven't had the chance to  
actually talk to her these past few years,

**[13:49] Mob**

and this was really sudden.

**[13:51] Teru**

So that's why you're in  
a hurry to ask her out.

**[13:54] Mob**

Yeah.

**[13:56] Mob**

But this is my first time,  
so it's been pretty difficult.

**[13:59] Teru**

It's really not something  
to be that scared of.

**[14:03] Mob**

It must be nice being you,  
Hanazawa-kun, since you're popular.

**[14:05] Mob**

You're nothing like me.

**[14:08] Teru**

What are you talking about?

**[14:10] Teru**

You're the one who said we  
were alike in the first place.

**[14:14] Teru**

Go on. Relax those shoulders.

**[14:17] Teru**

Smile and stand proud.

**[14:18] Teru**

You need to be more confident!

It's not like you're doing anything bad.

**[14:24] Teru**

Are you thinking about  
getting something for her?

**[14:27] Mob**

That thought hadn't even crossed my mind.

**[14:29] Mob**

I see... A gift, huh?

**[14:33] Teru**

I'm usually the one getting asked out,

**[14:36] Teru**

but when I get letters or homemade cookies,  
it does make me pretty happy.

**[14:40] Teru**

I figured that might be an option.

**[14:42] Mob**

Homemade...

**[14:45] Mob**

That's not gonna work.

I only know how to make rice balls.

**[14:48] Teru**

Hey, you don't need to push yourself.

**[14:51] Teru**

There's no guarantee that it's  
better to give her something.

**[14:55] Teru**

Actually, in your case, maybe you can get  
her some flowers, even if it's a bit cliché.

**[15:00] Teru**

I'm sure it couldn't hurt.

**[15:03] Mob**

Flowers...

**[15:05] Teru**

Also, I'll gladly pick  
out your clothes for you.

**[15:09] Mob**

I don't actually have enough money to  
buy any clothes, so I'll pass this time.

**[15:14] Mob**

Thanks, though.

**[15:18] Ritsu**

Nii-san. About Takane-san moving...

**[15:22] Mob**

Oh, you already knew, Ritsu?

**[15:26] Ritsu**

I see.

**[15:28] Ritsu**

So you're also going to ask her out, after all.

**[15:31] Ritsu**

The time's finally arrived.

**[15:33] Mob**

I'm honestly really nervous just thinking about it.

**[15:37] Mob**

How is she going to respond?

**[15:41] Ritsu**

*I'm pretty sure I remember Takane-san saying she likes someone...*

**SIGN** Spirits and Such Consultation Office

**[15:47] (Flashback) Tsubomi**

Yes. The person I like is someone from another school who I meet at cram school.

**[15:51] (Flashback) Reigen**

From what you've told me, the other person is obviously interested in you as well.

**[15:56] (Flashback) Reigen**

If you ask them out, there's a very good possibility they'll say yes.

**[15:59] Ritsu**

*It's over...*

**[16:02] Ritsu**

*Anyway, I hope she doesn't turn him down too harshly.*

**[16:07] Mob**

*Ritsu...*

**[16:08] Mob**

*He's probably more worried about me than I am.*

**[16:12] Mob**

*I'm not sure why, but it somehow calms me down.*

**[16:16] Mob**

Thanks, Ritsu.

I'll give it everything I've got.

**[16:19] Ritsu**

Nii-san...

**[16:21] Ritsu**

Don't lose heart too much, okay?

**SIGN** Every Morning Milk

**SIGN** Enjoy a glass

a day!!

**SIGN** Emergency

**SIGN** Phone Numbers

**SIGN** Takashio

Takayama

Takane

Tanaka

Chiba

**[17:03] Mob**

H-Hello?

**[17:05] Mob**

I-It's been a while, ma'am.

It's me, Shigeo.

**[17:10] Mob**

Is Tsubomi-chan available?

**[17:12] Mob**

Y-Yes. Thank you very much.

**[17:21] Mob**

H-Hello, Tsubomi-chan?

**[17:24] Mob**

S-Sorry to call you out of the blue.

I only know your house phone.

**[17:29] Mob**

So, uh, I heard...

**[17:32] Mob**

Um... Like...

**[17:36] Mob**

That you're moving away.

**[17:38] Mob**

Oh... So it's true.

**[17:41] Mob**

Right, of course.

**[17:43] Mob**

Yeah, so, hey... There's something

I wanted to talk to you about.

**[17:49] Mob**

Huh? It's a bit awkward to say on the phone.

**[17:52] Mob**

I was wondering if you had some

time after school tomorrow...

**[17:56] Mob**

No, it's better if we meet

somewhere other than school.

**[17:59] Mob**

Since we live so close to each other,

why don't we just go to the park?

**[18:04] Mob**

Yeah. The one we used

to play at all the time.

**[18:08] Mob**

Hm? I'm acting weird?

**[18:11] Mob**

Really? My voice? No, it's not shaky...

**[18:16] Mob**

Yeah... You're totally imagining it.

**[18:19] Mob**

Yeah, uh-huh.

**[18:21] Mob**

Yeah, that's fine.

**[18:23] Mob**

Sure.

**[18:37] Mezato**

What? You made plans with her?

**[18:39] Mezato**

Way to go!

**[18:40] Mezato**

And instead of behind the school,

**[18:42] Mezato**

you chose a nostalgic park for  
the both of you. Chef's kiss.

**[18:46] Inukawa**

I didn't know you had it in you, man!

**[18:48] Inukawa**

If you end up going out with her,

**[18:49] Inukawa**

introduce me to one of  
Takane-san's girl friends.

**[18:52] Mob**

Sure.

**[18:53] Inukawa**

Heck yeah!

**[18:56] Teacher**

Now, then...

**[18:58] Teacher**

There are two points at which  
lines A and B intersect.

**[19:02] Mob**

*I wonder what it is...*

**[19:02] Teacher**

This will be on the test.

**[19:04] Mob**

*Despite knowing I'm going to have a really  
important conversation with Tsubomi-chan,*

**[19:07] Mob**

*I'm surprisingly calm.*

**[19:12] Mob**

*Come to think of it,*

**[19:14] Mob**

*I wonder why I thought to ask everyone  
for advice about asking her out.*

**[19:25] Mob**

*I think lately...*

**[19:28] Mob**

*I'm not holding in my  
feelings as much anymore.*

**SIGN** Seasoning Realty

**[19:42] Mob**

*I'd like an assorted bouquet... please.*

**SIGN** Smiley Flowers

**[19:46] Flower Shop Owner**

*Sure. Do you need a bag?*

**[19:50] Flower shop owner**

*Does this work for you?*

**[19:52] Mob**

*Yes.*

**[19:53] Mob**

*I guess they're really small at 1,000 yen.*

**[19:56] Mob**

*It's not about size anyway.*

**[19:59] Flower Shop Owner**

*Thank you very much!*

**[20:06] Minegishi**

*Kageyama Shigeo.*

**[20:10] Mob**

*Oh... Um, you're...*

**[20:15] Minegishi**

*Trade me.*

**[20:16] Mob**

*Huh?!*

**SIGN** Seasoning Real Estate

**[20:17] Mob**

*Are you sure? But why...*

**[20:20] Minegishi**

*Yeah, just come on.*

**[20:30] Mob**

*Everyone...*

**[20:33] Mob**

*Thank you.*

**[23:26] Teru**

*Kageyama-kun, I know that you're  
trying to accept your powers.*

**[23:30] Teru**

*You've worked so hard.*

**[23:32] Teru**

And that's why you shouldn't go any further.

**[23:34] Teru**

Turn back now.

**[23:36] Reigen**

Next time on *Mob Psycho 100 III* Episode 10:

**SIGN** Mob 2

Rival

**[23:38] Reigen**

"Mob 2 Rival."

---

Revision #1

Created 2024-01-02 02:07:18 UTC by whimsee

Updated 2024-01-02 02:07:19 UTC by whimsee